



**International Glossary
of
Positive Psychotherapy
English - French**

A project of

**International Academy of
Positive and Cross-Cultural Psychotherapy**

- Professor Peseschkian Foundation -



Positive Psychotherapy
since 1968

A gap has been filled: finally, there is a glossary of Positive Psychotherapy.

About 150 terms of the world-renowned method of Positive Psychotherapy are explained by its founder - Nossrat Peseschkian - and by Anas Aziz, a long-standing colleague. In this glossary not only the strictly psychological and psychiatric terms are taken into account but also therapeutic, educational and ideological aspects and theories are included.

(Lexikon der Positiven Psychotherapie. Fischer Verlag)

Thanks to the co-operation of a global network of centres of Positive Psychotherapy as well as many other supporters of this method, we can experience the development of Positive Psychotherapy in many countries. Collaborators of the centres and trainers are of great help for this development and have also cooperated in an international project of Peseschkian Foundation: One of the last books by Nossrat Peseschkian - in collaboration with Anas Aziz - the ***Lexikon der Positiven Psychotherapie („Encyclopedia of Positive Psychotherapy“)*** contains a valuable glossary of terms of Positive Psychotherapy in German and English. This glossary has meanwhile been translated by some trainers of Positive Psychotherapy into their mother tongues. The Foundation would like to offer the glossary in as many languages as possible. We would like to take this opportunity to thank all the previous and future contributors for their wonderful work.

Eine Lücke wird geschlossen: Endlich gibt es ein Lexikon zur Positiven Psychotherapie.

Etwa 150 Begriffe der inzwischen weltweit etablierten Positiven Psychotherapie werden vom Begründer - Nossrat Peseschkian - und von Anas Aziz, seinem langjährigen Mitarbeiter, erläutert. Dabei greift das Lexikon über die streng psychischen und psychiatrischen Termini hinaus und bezieht auch therapeutische, erzieherische und weltanschauliche Aspekte und Theorien mit ein. *(Lexikon der Positiven Psychotherapie. Fischer Verlag)*

Dank der Zusammenarbeit eines globalen Netzwerkes von Zentren der Positiven Psychotherapie und weiteren Unterstützern der Methode können wir den Aufbau und die Entwicklung der Positiven Psychotherapie in vielen Ländern erleben. Mitarbeiter der Zentren und Dozenten sind bei dieser Entwicklung von großer Hilfe und haben nun auch bei einem internationalen Projekt der Stiftung mitgewirkt: Das ***Lexikon der Positiven Psychotherapie***, eines der letzten Werke von Nossrat Peseschkian, das in Zusammenarbeit mit Anas Aziz entstanden ist, enthält ein wertvolles Glossar mit Termini der Positiven Psychotherapie in deutscher und englischer Sprache. Dieses Glossar wurde zwischenzeitlich von einigen Dozenten in ihre jeweilige Muttersprache übersetzt. Ziel der Stiftung ist es, das Glossar in möglichst vielen Sprachen zur Verfügung stellen zu können. Bei dieser Gelegenheit möchten wir uns bei allen bedanken, die einen Beitrag zum internationalen Glossar geleistet haben und leisten werden.

English

A

Academic difficulties
Active hypnosis
Actual capacities
Actual capacities in literature
Actual conflict
Actual concept
Adiposity / obesity
Aggression
Alcoholism and drug abuse
Alternative concept
Ambivalente
Angina pectoris
Analysis of utterances
Anorexia nervosa
Anxiety hierarchy
Anxiety reduction
Anxiety / fear
Archetypes
Association
Attachment
Attention-getting behavior in children and youth
Autogenic Training

B

Balance-model
Balint Group
Basic capacities
Basic capacities in literature
Basic concept
Basic conflict
Bedwetting
Behavior, desired - undesired
Behavior therapist
Broadening of goals
Bronchial asthma

C

Capacities
Capacities, primary and secondary

French

difficultés scolaires
hypnose active
capacités actuelles
capacités actuelles dans la littérature
conflit actuel
concept actuel
obésité
agression
alcoolisme et toxicomanie
concept alternatif
ambivalence
angine de poitrine
analyse des énoncés
anorexie mentale
hiérarchie de l'anxiété
réduction de l'anxiété
anxiété / peur
archétypes
association
attachement
comportement d'enfants et d'adolescents pour attirer l'attention
entraînement autogène (Schultz)

modèle de balance (modèle de l'équilibre)
groupe Balint
capacités de base
capacités de base dans la littérature
concept de base
conflit de base
énurésie nocturne
comportement, souhaité ou non souhaité
thérapeute du comportement
élargissement de buts
asthme bronchique

Capacities

capacités

Capacities, primary and secondary

capacités, primaires et secondaires

Capacity to know	capacité de savoir
Capacity to know, media of	capacité de savoir, moyens de la
Capacity to love	capacité d'aimer
Certitude	certitude
Child psychologist	psychologue pour enfants
Cleanliness	propreté
client-centered therapy	thérapie centrée sur le client ; approche centrée sur la personne (ACP, Rogers)
Climacteric	climatère
Colitis ulcerativa	colite ulcerativa
Communication with my ill organ	communication avec mon organe malade
Compulsive neurosis	névrose compulsive
Concepts	concepts
Concepts of illness	concepts de la maladie
Conflict	conflit
Conflict contents and conflict dynamics	Contenu du conflit et dynamique du conflit
Conflict in the PPT	conflit dans la psychothérapie positive
Conflict, inner	conflit intérieur
Conflict, unprocessed, latent	conflit, non traité, latent
Conflict situation	situation conflictuelle
Consciousness	conscience
Contact	contact
Conversation therapy	psychothérapie centrée sur la personne
Courtesy	courtoisie
Criminality	criminalité
Cultural psychology	psychologie culturelle
D	
Daily plan	plan du jour
Dealing with conflict	gérer les conflits
Four forms of degeneracy	quatre formes de dégénérescence
Dependence	dépendance
Depression	dépression
Detachment	détachement
Defence	défense
Defence mechanism	mécanisme de défense
Development	développement
Diabetes mellitus	diabète, diabète sucré
Differentiation	différenciation
Differentiation analysis	l'analyse de la différenciation
Differentiation-analytic inventory	inventaire de différenciation et d'analyse
Diligence / Achievement	diligence / performance
Disc prolapse	prolapsus de disque
Disobedience	désobéissance
Doctor-patient-relationship	relation médecin-patient

Doubt	doute
E	
Education	éducation
Ejaculatio retardata	éjaculation retardée
Encouragement, situational	encouragement de la situation
Essential hypertension	hypertension essentielle
Exhibitionism	exhibitionnisme
Existential analysis	analyse existentielle
Existential anxiety	angoisse existentielle
Extraversion in behavior therapy	extraversion en thérapie de comportement
F	
Faith / Religion	foi / religion
Faithfulness	fidélité
Fear of groups	crainte de groupes
Fear of solitude	peur de la solitude
Fear of the Future	peur de l'avenir
Feeling of community	sentiment de communauté
Fetishism	fétichisme
First interview	premier entretien
Five-Stage-Treatment	traitement en cinq étapes
Freudian Slips	lapsus freudien
Frigidity	frigidité
G	
Generalization	généralisation
Genuineness - congruence	authenticité - congruence
Gestalt Therapy	Gestalt-thérapie
Group psychotherapy	psychothérapie de groupe
H	
Health Interpretation in the PPT	Interprétation (positive) de la santé en PPT
Healthy	sain
Heart disturbance	troubles cardiaques
Heart infarction	infarctus (du myocarde)
Homosexuality	homosexualité
Honesty / Candor	honnêteté / franchise (sincérité)
Hope	espoir
Hypertension, essential	hypertension artérielle essentielle
Hypochondria	hypocondrie
Hysterical reaction	réaction hystérique

I	
I	Moi
Identifikation	identifikation
Identity crisis	crise d'identité
Individual Psychology	psychologie individuelle
Individuation	individuation
Inferiority complex	complexe d'infériorité
Instrumentalities of senses	moyens des sens
Integration	intégration
Interaction, stages of attachment - Differentiation - Detachment	interaction, étapes d'attachement - de différenciation - de détachement
Interaction-analysis	analyse d'interactions
Interpersonal relationship	relation interpersonnelle
Interpretation	interprétation
Interval training	entraînement en intervalles
Introversion	introversion
Inventorization	inventorisation (= dresser ou faire l'inventaire)
Irritability	irritabilité
J	
Jealousy mania	délire de jalousie
Justice	justice
K	
Kleptomania	kleptomanie
L	
Laziness	paresse
Learning theory	théorie de l'apprentissage
Libido	libido
Life events	événements de la vie
Life-Style	style de vie
Literary concepts: Who is your favorite author?	concepts littéraires: Qui est votre auteur préféré?
Logotherapy	logothérapie (V. Frankl)
Love	amour
M	
Mania	manie
Mania, delusion	manie, délusions
Masochism	masochisme
Masturbation	masturbation
Mental hygiene	hygiène mentale
Micro- and macrotrauma	micro- et macrotraumatismes

Microtrauma-theory	théorie de microtraumatismes
Misunderstanding	malentendu
Modeling	modèle, modèle de rôle
Modeling dimension	dimension de modèles
Models of etiology of diseases	modèles d'étiologie des maladies
Modes of the capacity to love	Modalités de la capacité d'aimer
Music as bearer of concepts	la musique comme porteur de concepts
Mythology	mythologie
N	
Narcissism	narcissisme
Neurologist	neurologue
Neurosis	névrose
»No diagnosis«-principle	principe d'éviter tout diagnostic
O	
Obedience	obéissance
Observation / Distancing	observation / distanciation (mise à distance)
Oedipus complex	complexe d'Œdipe
Orderliness	(bon) ordre
P	
Paranoia	paranoïa
Partner therapy	thérapie de couple
Patience	patience
Penis envy	envie du pénis
Persona	personnage, persona
Phantasy	fantaisie
Phobias	phobies
Pleasure principle	principe de plaisir
Positive Family Therapy	thérapie familiale positive
Positive programs	programme positif
Positive sexual therapy	sexothérapie positive
Potency disturbances	troubles de la virilité
Premature ejaculation	éjaculation précoce
Progressive relaxation	relaxation progressive
Progressive relaxation training	entraînement de la relaxation progressive
Projection	projection
Psychiatrist	psychiatre
Psychoanalysis	psychanalyse
Psychoanalyst	psychanalyste
Psychodynamic	psychodynamique
Psychology, analytical	psychologie analytique

Psychoserum	sérum psycho
Psychosis	psychose
Psychotherapist	psychothérapeute
Punctuality	ponctualité
Punishment	punition
R	
Reaction types	types de réaction
Reality control	contrôle de la réalité
Reference persons	personnes de référence
Regression	régression
Relaxation training	entraînement de relaxation
Reliability, precision, conscientiousness	fiabilité, précision, conscience
Religion / Faith	religion / foi
Repression	répression
Resistance	résistance
Rheumatism	rhumatisme
S	
Sadism	sadisme
Schizophrenia	schizophrénie
Selective susceptibility to conflict	susceptibilité sélective aux conflits
Self-assertiveness training	entraînement de l'affirmation de soi
Self-concept	concept de soi
Self-help	auto assistance
Sexuality	sexualité
Siblings rivalry	rivalité de frères et sœurs
Single therapy	thérapie individuelle
Stages of interaction in the therapy	étapes d'interactions en thérapie
Stimulus / response-model	modèle de stimulus et de réponse
Stomach ulcer	ulcère de l'estomac
Stories as media in psychotherapy	histoires comme supports en psychothérapie
Stress	stress
Striving for superiority	en quête de supériorité
Sublimation Suggestion	suggestion de sublimation
Super ego	le Surmoi
Surface marker buoy	bouée, marqueur de surface
Symptom	symptome
T	
Taking anamnesis	réaliser l'anamnèse
Terms of illness	Conditions de maladie
The collective unconscious	l'inconscient collectif
The Double-bind-type	type de double-contrainte

The Id	le Ça
The naive-primary-type	type primaire naïve
The secondary-type	type secondaire
Thematic Apperception Test	test d'aperception thématique (test projectif)
Therapy plan	plan de thérapie
Thrift	épargne
Time	temps
Transactional Analysis	analyse transactionnelle
Transference	transfert
(Positive) Translation of conventional expressions for illness	traduction (positive) de notions classiques de la maladie
Trust - confidence	confiance
Types of time configuration	types de configuration de temps
U	
Unconscious, individual	l'inconscient individuel
Unity	unité
Upbringing	éducation
V	
Valuing attention	estime
Verbalization	verbalisation
Vertigo	vertige
W	
Warmth	chaleur
What is? / What ought to be?	valeur réelle / valeur cible
Will of meaning	vouloir comprendre le sens (de la vie)
WIPPF	Wiesbaden-Questionnaire sur la psychothérapie positive et la thérapie familiale